

YOUCAT 中文版與青年教理培育

信德年¹即將結束，在這一年內，台灣地區主教團出版《信德年手冊》，把《天主教教理》，《天主教教理簡編》與《青年教理》（YOUCAT）並列，作為台灣地區教友探討信經之應用²，無疑帶來強化信仰的果效。隨著劉振忠總主教同意發行中文版 YOUCAT《天主教青年教理》³，不單在台灣，也得知在港澳及國內的教會人士，同樣關心如何應用這部教理來孕育當下青年人的信仰。本文嘗試從背景、作者、結構、應用及評價五方面，介紹這部青年教理。

I. YOUCAT 的成書背景：

前任教宗本篤十六世於 YOUCAT 的前言「給青年們的信」中，指出自《天主教教理》頒布以來，歷屆世界青年節的參與者都熱切渴求基督真理及教會信仰，使他反思以青年人的語言，演繹《天主教教理》之可能性。他表明：「今日的青年並不像某些人想得那麼膚淺。他們想要知道，生命究竟是怎麼回事。偵探小說之引人入勝，是因為它帶我們進入他人的命運……而這本青年教理之所以吸引人，是因為它談及青年人自身的命運。」故此，他希望這部教理書能成為屬於青年們自己喜愛的讀物⁴。《YOUCAT》這名稱，既有著教宗這意思——屬於您心愛的教理（YOU-CATECHISM），但它本意卻取名自英語“YOUTH CATECHISM”一字，意謂「青年教理」。它沒有“YELLOW CAT”（黃皮貓）之意，但在其網站卻發現這部黃皮教理書與貓的合照。⁵

雖然本篤十六世對青年教理書的編寫和使用，大力支持，但我們要清楚肯定，這部青年教理並不是教廷官方的教理書。它沒有像普世教會《天主教教理》及《天主教教理簡編》享有同等的訓導權威。它只是先後獲奧地利主教團，德國及瑞士主教團准予，以德文出版，屬跨區性的地方教理書。它於2011年西班牙馬德里（MADRID）舉辦的第26屆世界青年節中，首度以六個譯本於會場上派發，至今已有五十個國家，共22種語言的不同版本。⁶無可否認，在現時缺乏青年教理教材之際，此地方教理書被教廷認可，並得由本篤十六世鼓勵翻譯和出版，正要樹立一個模範，促請各地教會去編寫合適其地方文化與生活的青年教材及教理書。⁷

¹ 教會選定了從2012年10月11日開始，即五十年前梵二大公會議開幕日及二十年前《天主教教理》頒布日，直至今年2013年的基督君王節為止，慶祝信德年。參閱教宗本篤十六世宗座手諭《信德之門》（2011年），4號，刊載於主教團秘書處編《信德年手冊》（台北：天主教台灣地區主教團，2012年），頁6-8。

² 參閱台灣地區主教團《信德年牧函》，第三部份「探討信經」，刊載於主教團秘書處編《信德年手冊》（台北：天主教台灣地區主教團，2012年），頁59-77。

³ 繁體中文版的YOUCAT，參看陳芝音譯《天主教青年教理》（台北：光啓，2013年）

⁴ 『本篤十六世給青年們的信』，陳芝音譯《天主教青年教理》，頁8。

⁵ YOUCAT網站為<http://www.youcat.org>，進入<http://www.youcat.org/youcat/what-is-youcat/>。就“YOUCAT”一字，網站更引伸不同意義，如「你是教友」（YOU CATHolic），「普世青年」（YOUth CATHolicism）等。至於黃皮書的封面“Y”字，是由青年們手繪的不同形狀十字架所組成。

⁶ 參考YOUCAT網站，http://www.youcat.org/fileadmin/user_upload/resources/downloads/History-of-YOUCAT-e.pdf

⁷ 在教理歷史上，為鼓吹地方教會編寫教理用書，教廷曾推舉出色的地方教理作為模範，甚至把其譯本普及至各傳教區，並由羅馬傳信部的印刷廠大量印行和分發，例如16世紀的聖博敏（Robert Bellarmine）教理書，被視作官方小教理書看待。參閱林康政《教理講授十講》（香港：天主教教區教理中心，2013年修訂版），頁112。

II. YOUCAT 的青年作者：

論及 YOUCAT 的作者，本篤十六世於青年教理的前言中說：「在維也納總主教舒安邦樞機（Cardinal Schönborn）有力的指導下，這一本專為青年所寫的教理 YOUCAT 現在產生了。」舒安邦樞機深受本篤十六世信任，並對《天主教教理》認識甚深⁸，然而這部書並不是出於他的手筆，只是青年教理的編寫意念，源於奧地利的維也納，並在他統領的奧地利主教團批核下出版。

於 2005 年，在維也納教區的《天主教教理簡編》⁹ (*Compendium of the Catechism of the Catholic Church*) 發布會上，當中一位報業作家兼神學家 Michaela Heereman 指出，普世教會的教理簡編是無法吸引青年人，她認為應為青年人準備一本更“COOL”的教理書。這樣，她與另一位神學家，即出版 YOUCAT 的慕尼黑公司之發行人 Bernard Meuser（兩位都是為人父母的平信徒），聯同法蘭克及明斯特教區的兩位司鐸 Dr. Johannes Eltz 及 Dr. Christian Schmitt，一共四人，開始著手編纂這部青年教理。編寫過程先召集了 15 至 25 歲，共 25 位的青年男女，包括來自天主教及基督教的代表，以及那些與教會聯繫和非教友青年。四位作者與這些青年男女，利用 2006 年及 2007 年的兩個暑期，每週五天，共六至八小時，探討《天主教教理簡編》對現今青年人的實用性及可行性。青年們分四組，研討當中有關教理主題和教會訓導，並提出對這些教理不明白的地方，對難懂的神學名詞提出質疑，就現況問題和神學解釋予以批判等。最後，四位作者基於青年們的意見及回應，依據教會信仰寶庫的教導，用合適青年的方式，編成今日的 YOUCAT，甚至請這些青年人提供相片及手劃繪圖。故此，YOUCAT 的作者不只是四位學者，更是這些青年們，其意見和參與，使全書得以完成。

III. YOUCAT 的組成結構

全部教理的結構遵照《天主教教理》及《天主教教理簡編》的脈絡和主題，分為四卷。每卷都以提問——『我們信什麼？』，『我們如何慶祝基督奧蹟？』，『我們如何在基督內生活？』及『我們如何祈禱？』作為題目。全文以問答形式（Q & A）闡釋教會的信仰，設定了共 527 題的問答題。每個問題後，深字部份是基於《天主教教理》的要義作解答，並列明參考題號。之後的淺字部份是較長段落的註解，為「幫助青年朋友更能理解所討論的問題，與他們在個人生活中的意義。」¹⁰ 有時在註解後，更有查詢相關主題的教理題號。

YOUCAT 的內文鋪排，猶如一部旅遊指南，引領青年人展開信仰的旅程¹¹。除內文的精要問答和教理註解外，內文兩側則提供一系列的補充資料，以五種圖示表達，方便青年人查閱。除了先前提及由青年人提供的相片¹²及繪圖外，也有來自聖經、教父、聖人、教會神學家及作家的佳話，甚至包括非基

⁸ 舒安邦樞機會與當時任教廷信理部部長的本篤十六世，共同合著 *Introduction to the Catechism of the Catholic Church* (San Francisco: Ignatius Press, 1994) 一書，介紹《天主教教理》。本篤十六世撰寫教理書的背景，文學體裁與內容結構，舒安邦樞機就說明其神學原理及每卷的應用。另外，舒安邦樞機也為若望保祿二世的《身體神學》——男和女天主的傑作年寫《序》，因為新版的身體神學是奧地利國際婚姻家庭神學研究院艱辛努力的十年成果。該研究院按若望保祿二世的要求成立的，他就是研究院的總監督，兼維也納總主教。參閱身體神學翻譯小組譯《身體神學》（香港：公教真理學會，2013年）

⁹ 此乃普世教會於 2005 年頒布的，中文版是《天主教教理簡編》（台北：天主教台灣地區主教團，2011年初版）

¹⁰ 參閱置於目次前的『使用指南』，陳芝音譯《天主教青年教理》。

¹¹ 參閱 YOUCAT 網站資料。

¹² 就 YOUCAT 書中各主題相片，各地譯本得以當地相片取代。中文版相片提供不多於五張。至於日本版的替換相片較多，包括日本人的聖堂，日本地方的主教，也把教宗本篤十六世的相片換了教宗方濟，參閱日本カトリック司教協議會青少年司牧部門《カトリック教会の青年向けカテキズム》高見三明監修（カトリック中央協議会 2013年6月）

督徒的名言摘錄。當中「詞語定義」一欄，更針對不少教理及神學的專有詞語作出解釋，部份專有教會用語也會放在書末的中英文『詞語定義檢索表』，但讀者要注意那裡提供的數字是YOUCAT的頁數，而非教理題號。此外，還有按中文筆劃查閱的『主題索引』，提供直接涉及主題的教理題號（粗體字）及相關教理題號。最後附有中英文『聖經新舊約經書簡寫表』及全書的『引用教會文件』。

IV. YOUCAT 的應用建議：

就 YOUCAT 的應用方面，書中的『使用指南』只簡易地介紹應用細則，但其網站卻引用『教宗本篤十六世給青年們的信』，以四個字的要義 “KNOW”（認識），“SHARE”（分享），“MEET”（相聚），“EXPRESS”（表達），指出青年如何應用這部教理，勇敢跟隨基督，擔負「地鹽世光」的福傳使命。¹³ 這裡，就前任教宗的話，提出應用這部教理之建議。

在認識方面，「要撥出時間，並以恆心耐力，安靜地在自己空間，或者與知己朋友成立小組去閱讀，就像一位優秀演奏家熟識自己要彈奏的樂譜一樣。」這裡建議三種閱讀 YOUCAT 的可行方式：（一）順序式閱讀：按四卷的內文順序閱讀，每次 2-4 頁，甚至可選出自己或小組有興趣的 4-5 個題號來研讀；先看問題的解答，再看兩側的補充資料，尤其是所引用的聖經。（二）主題式閱讀：從「主題索引」或「詞語定義檢索表」中，找出自己或小組有興趣的，或與堂區服務有關的主題閱讀。（三）以聖經為本的閱讀：參閱題目後，先看旁邊的聖經參考。如果只得一，兩節的引用，就直接查看聖經，按前文下理，閱讀聖經後，才看書中的要理解答及補充資料。這也避免青年人把聖經段章取義。這種做法甚至能引導某些成熟的青年或小組領袖，配合這部教理書作「聖言誦讀」（LECTIO DIVINA）¹⁴，即以閱讀聖言為主，配合教理的要點和解釋作個人默想，團體分享，再而引發祈禱，與主相遇。如果從 YOUCAT 的「主題索引」或「詞語定義檢索表」中，查看相關主日讀經的聖經主題或詞彙，相信有助青年人作聖言誦讀，並參與主日感恩祭。

在分享方面，本篤十六世期盼青年人「成立讀書會或通訊網，在網路上彼此分享心得」。這種做法，當然也十分配合時下青年人的溝通聯繫方式。青年團體可選用以上提出的三種閱讀方式進行；不論以聖經章節或教理主題作為起點，個人分享的環節是重要的。可就內文兩側的引証提問，引發學員分享：「不同學者和名人這樣說，你又會怎樣說呢？你會讚成哪些見解？有否新的見解？」即使青年團體內沒有導師或領袖，組員都可以輪流當組長，用這方式帶動其他組員分享聖言和道理，再而引入生活回應與實踐。

就相聚的問題，本篤十六世鼓勵青年「要用盡一切方法，持續地與朋友彼此分享你們的信仰……必須更深地扎根在信仰之中，好能有力地，果決地面對這時代的挑戰和誘惑。」這關乎於以什麼方法，以哪些方式，幫助青年們持續聚會。YOUCAT 的網站鼓吹這部教理可作為青年團體，堅振班，輔祭聚

¹³ 參閱《天主教青年教理》頁 8 及 <http://www.youcat.org/youcat/what-is-youcat/know-share-meet-express/>

¹⁴ 「聖言誦讀」是教會於中古時期修院內普遍應用的靈修祈禱方式，把聖言閱讀、默想、結合於祈禱，禮儀和生活中。近二十年來，普世教會重申聖言誦讀的價值，這顯明於 1992 年《天主教教理》1177，2654 及 2708 號；1997《教理講授指南》71，127 號；2010 年《上主的話》宗座勸諭 86-87 號；2012 年第十三屆世界主教會議的《工作文件》98 號；以及 2013 年的聖職部《司鐸生活和職務》62，65 號。為回應信德年內研讀教理的需要，本人把全年的主日讀經，對照《天主教教理》及《天主教教理簡編》的題號編成聖言誦讀的資料。得蒙香港教區教理中心的協助和編輯，資料載於其網站 <http://dcc.catholic.org.hk>，供傳道員及信仰小團體的應用，以教理幫助個人或團體默想聖言，以祈禱和默觀，回應聖言，重溫要理。在新一個禮儀年，有意繼續提供聖言誦讀的資料，並附上配合主日讀經的 YOUCAT 教理題號，供青年信仰小團體參考使用。

會及慕道者之用，更好用作代父母與青年子女的信仰交談，讓耶穌成為青年人的同路上，如厄瑪烏的兩個門徒。就青年對象方面，我認為主要分兩類：第一類是用於初中，高中及大學生的青年慕道團。做法是把 YOUCAT 的四卷主題，配合成人入門聖事的禮儀和培育過程¹⁵，制定年半至兩年的課程，準備 14 歲或以上的青年¹⁶於復活節領受入門聖事。第二類是用於青年人領受堅振，再慕道的青年教友或不同堂區的青年善會。為領堅振的青年，要強化卷二的聖事部份及卷三的倫理實踐；至於為青年教友團體，則可按上述提及「主題式的閱讀」，進行聚會。事實上，在台灣及中港兩地，相信不少堂區已有形式式的現成課程或教材，適用於不同階段的青年培育。如果以 YOUCAT 作為課堂的輔助應用，其問答題不單可作為聚會的總結或青年人的課後閱讀，內文的信仰問答和反省題材等，也可用作設定課堂的活動和討論。更重要是，對青年培育，不只是信仰知識的解答，更要配合青年人的生活實踐和社會行動，引發青年人以其方式表達和見證自己的信仰，付諸行動和生活。

談到青年人的表達，本篤十六世給青年人肯定：「你們自己就是基督的身體，就是教會！把你永滅的愛火，帶到教會裡，即使她的面容往往被人所扭曲。論關懷，不可疏忽；論心神，要熱切；對於主，要衷心事奉。（羅 12:11）」YOUCAT 的價值不在於文字，而是在於它作為一個工具，讓青年人與為我們死而復活的主基督，建立一份友情的關係。故此，青年人閱讀 YOUCAT 的心態是讓基督每天與自己對話，讓基督指引生活的方向，而不讓每天缺少了與主交談的祈禱而白白漏走。讓青年人去閱讀聖言，去求問基督——你在作什麼？你要我作什麼？讓青年人為主基督的緣故，向他人顯示你的愛，給他人笑容，與別人分享等，如同基督所言：為最小一位兄弟所做的，就是為我所作的。讓青年人重視感恩聖事，因為基督藉聖事邀請青年人與他和好，成為他的至愛，甚至為他獻出生命的一切。這一切的信仰見證都源於基督的愛，讓青年人能表達自己的信仰，更可藉著 YOUCAT 網上的青年資訊及組織等，強化其信仰生活與實踐。¹⁷

V. YOUCAT 的教理評價：

就評價方面，首先，以奧地利主教團為本所出版的 YOUCAT，明顯地體現了普世教會頒布《天主教教理》之目的，即「以這部天主教信仰與倫理訓導的摘要，作為真正可靠而正確的參考書，協助地方教會按不同的處境和文化，編寫自己地方教會的教理書。」這正是『教宗本篤十六世給青年們的信』中所強調——這是多元而合一的見證，因著各地教會不同思想和文化的作品，以同一的樂譜，眾聲同唱，奏出一首「信德的交響曲」¹⁸。這就是教理講授的「迴響」作用，使自宗徒以來，教會世代傳承的信仰得以傳遞。YOUCAT 就救恩喜訊的闡釋，應用了 1997 年聖職部《教理講授指南》¹⁹96 號的原則：

¹⁵ 就成人入門聖事的禮儀和培育過程(Rites of Christian Initiation for Adults)，包括四個培育期——問道期，求道期，明道期及習道期，以及三個以禮儀劃分的階段——收祿禮，甄選禮和入門聖事，見台灣版譯本，主教團禮儀委員會譯《成人入門聖事禮典（三）》（台北：天主教教務協進會，1994），「導言」1-67 號。

¹⁶ 按照《成人入門聖事禮典》44 號及《天主教法典》863 條所示，成年人的洗禮，至少年滿 14 歲；故此，年滿 14 歲或以上青年，得按成人入門培育的進程，領受入門聖事。有關分析，詳見 William Woestman H. 著，天主教香港教區禮儀委員會編譯，《門》（香港：教區禮儀委員會，1996）頁 86-87, 214-215。

¹⁷ 參閱 YOUCAT 網站資料，當中也有適合青年人認識的禮儀年慶節與聖人資料，祈禱經文，告解禮儀等供下載。

¹⁸ 參閱《天主教青年教理》頁 8；「信德的交響曲」(symphony of faith)的諭意，可見於「信仰的寶庫」，《天主教教理》（台北：天主教教務協進會，1996）及 1997 年聖職部《教理講授指南》#136。依照普世教理書而編成的地方教理書，猶如「信德的交響曲」(symphony of faith)，顯示出教會的至公性，經由不同地方教會的信仰表達所迴響出來的和諧與一致。

¹⁹ 聖職部《教理講授指南》*General Directory for Catechesis* (Vatican City: Libreria Editrice Vaticana, 1997) 旨於提供神學牧民的原則，指導各地方教會統籌教理講授的工作，包括提供各地方教會編寫教理課本的守則，見指南 7-13 號。

「因著各種豐富的信仰文獻，形成救恩訊息特定的語意表達。教理講授就是這些文獻活生生的傳統，包括聖經摘錄、禮儀經文、教父著作、訓導模式、信經、聖人的見證與神學的反省。……這些都為教理講授工作提供了傳遞信仰的準則，可用於培育所有定志跟隨耶穌基督的人。」

不過，我個人卻認為 YOUCAT 在內容編排方面只以教理為主，把教理講授的多種來源用作補充資料之同時，聖經作為教理講授的主要泉源，卻被忽視。聖經的應用不時段章取義，以一，兩節經文去引申教會道理；例如，用瑪 10 章 30 節「就是你們的頭髮，也都一一數過了」引証 YOUCAT 的 47-51 條 (#)有關天主的全知全能。教義方面，有不少教會詞彙解釋，例如「啓示」，「默感」，「天主聖三」，「原罪」，「聖統制」等，流於表面，以片概全，好像沒有把握教會當信道理的要義，例如 #68 只把原罪視為人類處於墮落的狀態，#113 及#370 把聖神七恩和神恩混為一談等。禮儀方面，除了聖體聖事外，其他聖事的禮儀標記和行動沒有清楚交待，連一些詞彙解釋也較為含糊，例如把#196 的「慕道期」解作初期教會的三段式預備期。倫理學家更會說青年教理的倫理訓導，對某些倫理行為及其道德性沒有清楚說明，闡釋上無寧兩可，避重就輕，容易誤導和妄斷，例如#380-381 有關必要情況下，可殺害攻擊者或行使死刑的講法；#409 沒有對「手淫行為」作道德性的定斷，反而著重不同身心和社會因素能減低其行為的負責等²⁰。即使是祈禱的部份，例如祈禱的姿勢，#504 有關默想的目的，#506 有關祈禱的經驗等，也缺乏教理的基礎。

這部青年教理若有眾多不足和漏動，是否還可用作培育呢？在「教宗本篤十六世給青年們的信」中已說明，即使是《天主教教理》，總會有批評：「因為人所做的一切都非完美，都可以有所改進」，更何況這部是地方教會的青年教理書！論及 YOUCATE 這部青年教理的培育價值，我會引用《教理講授指南》的原則，從 YOUCAT 的地方特性，青年對象及完整道理，作出衡量。

1. 就地方教理書的特徵方面：《教理講授指南》134-135 號指出福音訊息的表達，只要在忠於福音訊息及信仰寶庫的原則下，任何一部地方教理書，都具有自由度去闡釋教理，加以創作，並負起其構思和取材的責任。無可否認，忠於福音和信仰而論，YOUCAT 的問答題之解答（粗體部份）已參照《天主教教理》的內容，作了簡潔的綜合和解釋。²¹ 至於 YOUCATE 的構思和取材之獨特，就是在於它是針對其當地環境及針對歐洲青少年所作的教理註解和內容鋪排。從神學家的觀點加以評論，其內容份量和信仰闡釋總有商榷，主要原因實在關乎於其地方性與青年培育之特點。相反，從教理講授的編寫角度來說，這部 YOUCAT 是合宜和妥當的，甚至能取得當地主教的認可。不然，普世教會不會把它加以推介²²。無可否認，YOUCAT 屬歐洲地區的地方小教理書，它不單有別於普世教會的大教理書，更該帶有其獨有的社會，文化和宗教等環境的原素，也有其語意表達的特色去闡釋信仰。故此，同一大公教會的信仰內容和演繹，對歐洲人及中國人所說明的重點是不一樣的。此外，針對當地青年人的信仰程度，思考

²⁰ 輔大神學院倫理學的甯永鑫教授，曾在其 FACEBOOK 中指出，他曾與艾立勤神父仔細研究與討論，發現這部青年教理有許多倫理部分有偏見與錯誤，甚至會誤導青年，例如 # 381 只引用了若望保祿二世的個人意見，對教會訓導有關死刑立場不明朗；另外，# 403 只強調有著真愛便可以發生性行為，而沒有指明「性行為只能發生在婚姻內」；# 409 就手淫行為，避開了《天主教教理》中「該行為本質上是嚴重的錯亂行為」這句話等；因此，甯教授認為，應用 YOUCAT 時必須參照《天主教教理》，並要有專門人士來指導，否則這對教會的倫理訓導會產生誤解。

²¹ 《教理講授指南》135 號指出，在參照普世教會的教理書所編成的地方教理書，可分為兩類。一是真正適應本地化的教理書，二是純粹綜合《天主教教理》用作研習用途。顯而易見，YOUCATE 屬第一類，並且是針對青年對象而編成的教理書。

²² YOUCAT 的使用被教廷視作信德年內青年培育的教材。信理部《信德年——注本》的牧靈建議10號指出：「信德年可以是一個機會去多注意天主教學校——給學生們體驗到上主所作的見證，並且滋養他們的信德。為達到此目的，可以使用一些要理講授的工具，如《天主教教理簡編》，《天主教青年教理》（YOUCAT）」。見主教團秘書處編《信德年手冊》，頁32。

型態和生活模式為本而編成的 YOUCAT，縱使翻譯了中文，總有不少信仰演繹對我們來講，會有點陌生和異樣。

2. 以青年作為對象的教理講授方面，《教理講授指南》185 號指出當代向青年人的福傳，該採以傳教的幅度，多於嚴謹的慕道培育。在一般的培育過程中，強化青年人的慕道前期培育往往較為有效。青年教理培育的其中一項困難，就是按青年人心智、感官、品味、風格而來的遣詞用字，與教會的用語常有差距；因此，有必要促進「教理講授給青年人的適應」，就是以耐心和智慧，把基督的訊息翻譯成青年人的用語，同時又不違福音的訊息。²³ YOUCAT 的『使用指南』中已指出，「這部青年教理以適合青年閱讀的文字，來表達《天主教教理》中所呈現的整個天主教信仰，但是，目標不在於涵蓋教理全部的內容。」²⁴可見，這部青年教理如同《教理講授指南》的定論，它並不像成人教理講授於教義和倫理教導上所要求的那麼完整和圓滿，卻被視為成人教理的慕道前期，旨於準備青年人，在邁向成人的過度階段，按其年齡的身心成熟程度，接受不同層次和深度的教理培育。²⁵

3. 就 YOUCAT 道理的整全性（Integrity）方面：《教理講授指南》112 號提出福音訊息的完整講述，分綜合性和漸進式的信仰陳述。這部青年教理明顯是以「漸進式」去闡釋信仰，意指在陳述救恩訊息時，信仰的闡釋因應培育對象的能力，循序漸進，由淺入深、由簡入繁地傳授教理。無可置疑，單是比照《天主教教理簡編》的內文，就發現全部青年教理只選取適合青年認識，或者針對青年人常有的疑問來設定對答題。綜觀信理，禮儀，倫理和祈禱四部份，每條問題的設定，都針對青年人有興趣想知道的，要關心的，而解答和註解只顧及青年人的身心發展，人格成長，家庭關係，社交生活和宗教信仰等，並配合多元和活潑的方式，表達信仰的內容。

總括而言，應用 YOUCAT 當作青年教理教材，必須針對自己當地環境，場合和對象有所適應。要把它落實到各地青年培育工作上，聖經、教理與生活融合的青年教理之做法是必須的。就舉美國三藩市教區出版的“YOUCAT—STUDY GUIDE”²⁶一書為例。該青年教理教材也是按《天主教教理》的四卷，分四單元，列出 35 個青年教理主題。然而，每主題都先有一個引言部份，帶出與主題相關的美國時下青年人的興趣，情況或故事作引起動機，之後的內容才引用 YOUCAT 提供的資料，但步驟卻是閱讀聖經，接著是教理問答及詞語解釋，最後部份要青年們反省和討論兩側的補充資料，再而一起制定相關這訊息的生活實踐與愛德行動。同樣，台港及中國內地教會的青年團體，在應用 YOUCAT 時，除了要衡量這部青年教理的歐洲地方教會的背景，及當地青年文化等元素加以選材外，也要考慮類似美國教材的這種適應做法，以及本文提供的應用建議。希望這份教學文章能有助大家善用現有的 YOUCAT，以推動並承擔青年教理講授的工作。當然，更有待台港及中國內地的地方教會，以 YOUCAT 作為範本，同樣依據《天主教教理》的內容，並參照《天主教教理簡編》的規範，編寫合適華人地區的青年教理講授課本及教材。相信這樣的教理配套，才是真正發揮到信德年的信仰與牧民精神。

²³ YOUCAT 的網站也提及這部青年教理有關用語的困難，尤其是要闡明倫理概念及其問題，例如貞潔，避孕等觀念；另外也有難以闡釋的聖經圖像，如「教會是基督的淨配」等表達。

²⁴ 正因為 YOUCAT 不在於涵蓋教理全部的內容，故此不能以它取代成人慕道班的教材。按 1997 年《教理講授指南》172-176 號所示，成人教理講授要求成人接受完整的信仰，達致成熟的皈依，被視為「圓滿的教理講授」，這實在有別於青年教理的層次。教區教理中心編譯《教理講授指南簡介》，頁 18-20。

²⁵ 按照 1997 年《教理講授指南》181 號所示，接受教理培育的青年人可以被劃分為三階段，即青少年（12-15 歲）、年青人（16-18 歲）及年青的成年人（18 歲以上）。故此，YOUCAT 的應用，也要配合到三個年齡層的認知能力和信仰成熟，因材施教，使青年教理培育能真正邁向成人基督徒完全的培育和成熟的皈依。對某些 18 歲以上比較成的年青慕道者和教友，信仰培育的書本應用《天主教教理簡編》會更為合適。相比於 YOUCAT 的道理闡釋，其簡明問答方式和扼要道理撮要較為精確，完整和全面。參閱林康政「《天主教教理簡編》與教友年」《香港中文公教報》，專頁，2011 年 1 月中旬。

²⁶ Jack Kersting, Paul George, Mark Brumley, Vivian W. Dudro, *YOUCAT Study Guide*, (San Francisco: Ignatius Press, 2013)